



Seminar Antarabangsa  
**MEMARTABATKAN**

سمینر أنتارا بڤحسا  
ممرتابتکن بهاس ملايو آسیان

# **BAHASA MELAYU ASEAN KE-3**

สัมมนานานาชาติ

“เสริมสร้างควมเข้มแข็งภาษามลายูสู่ประชาคมอาเซียน”

## **PROSIDING**

*Penyelenggara:*

Zulkifli Osman

Abdul Halim Ali

Azhar Wahid

Norazimah Zakaria

Ku-Ares Tawandorloh

Zakariya Hama

**Anjuran :** Universiti Fatoni, Thailand dan Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia  
**dengan kerjasama :** Jabatan Pengajian Tinggi, Kementerian Pendidikan Thailand  
dan Alumni UPSI Chapter Thailand

**25-26 Mei 2016**

Park View Hotel & Resort, Pattani



UNIVERSITI  
PENDIDIKAN  
SULTAN IDRIS  
اؤنورسیتی فنڤدیدیقن سلطان ادریس

SULTAN IDRIS EDUCATION UNIVERSITY



**SEMINAR ANTARABANGSA  
MEMARTABATKAN BAHASA MELAYU ASEAN KE-3**

*Memerkasakan Pendidikan Bahasa Melayu di Peringkat Pengajian Tinggi*

**PROSIDING**

## KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah kerana dengan izin-Nya jua Buku Prosiding ini dapat disiapkan dalam bentuk dan gaya yang seadanya. Prosiding ini diusahakan dengan keterlibatan semua pihak, pihak Pentadbir Universiti Fatoni, Thailand, Bahagian Alumni, Universiti Pendidikan Sultan Idris sebagai penganjur bersama seminar ini, Y.Bhg. Dato' Naib Canselor UPSI, pemakalah ucap utama, para penulis sebagai penyumbang kertas kerja, dan seterusnya penerbit dan pencetak yang melancarkan perjalanan penerbitannya.

Dalam mendokong dan melancarkan perjalanan Seminar Memartabatkan Bahasa Melayu Asean Ketiga, Prosiding ini disusun untuk memaparkan perkembangan dan usaha memerkasakan pendidikan Bahasa Melayu di peringkat pengajian tinggi di Negara-negara ASEAN.a berfokuskan. Sesuai dengan peranan UPSI sebagai hab pendidikan bahasa Melayu, kertas kerja ini merangkumi pelbagai cakupan. Antara cakupan seminar kali ini ialah perkembangan dan usaha memerkasakan pendidikan Bahasa Melayu di peringkat pengajian tinggi melalui elemen yang berikut, iaitu kurikulum, pengajaran dan pembelajaran, peranan institusi, amalan pengajaran, sejarah dan perkembangan, penerbitan dan jaringan kerjasama.

Prosiding ini merupakan asas untuk diperhalusi dalam bentuk penerbitan lain supaya mutu dan nilai ilmu dapat dikongsi dan disebarluaskan untuk merealisasikan impian bersama. Dalam bentuknya yang ada, terdapat banyak kekurangan dalam dalam proses menyusun prosiding ini. Atas segala kekurangan yang ada itu dan keelokan yang terlepas pandang dan mungkin ada yang menjengkelkan, kami memohon jutaan kemaafan.

### *Editor*

Zulkifli Osman

Abdul Halim Ali

Azhar Wahid

Norazimah Zakaria

Ku-Ares Tawandorloh

Zakariya Hama

Pattani, Thailand

25 Mei 2016

## KANDUNGAN

<b>BIL</b>	<b>JUDUL MAKALAH</b>	<b>MUKA SURAT</b>
	<b>Kata Pengantar</b>	<b>iii</b>
	<b>Kandungan</b>	<b>iv</b>
<b>1</b>	<b>PENGAJARAN BAHASA MELAYU MEMERLUKAN PERUBAHAN PARADIGMA UNTUK MEMASTIKAN KEJAYAANNYA DI PENTAS DUNIA</b> <i>- Prof. Madya Dr Abdul Ghani Abu, Prof. Madya Dr Azhar Wahid, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>AMALAN PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI SEKOLAH AGAMA RAKYAT DI PATTANI, SELATAN THAILAND</b> <i>- Fathiyah Chapakia, Universiti Fatoni, Thailand</i>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>POTENSI KOGNITIF KANAK-KANAK PRASEKOLAH DALAM BIDANG BAHASA BERDASARKAN ARAS BAHASA TAKSONOMI BLOOM</b> <i>- Anida Binti Sarudin, Dahlia Janan, Zulkifli Osman, Ahmad Khair Mohd Noor, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>21</b>
<b>4</b>	<b>ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN IMBUHAN AWALAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN MAHASISWA UNIVERSITI FATONI, SELATAN THAI</b> <i>- Dr. Phaosan Jehwae, Universiti Fatoni, Thailand</i>	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>PERBANDINGAN CIRI LEKSIKAL KATA NAMA AM DALAM DIALEK KELUARGA DUSUNIK</b> <i>- Minah Sintian, Mohd. Sharifudin Yusop, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>55</b>
<b>6</b>	<b>PENDEKATAN SEMANTIK RANAH DALAM ANALISIS MAKNA BAHASA SUKUAN MARIGA DALAM KORPUS BAHASA MELAYU</b> <i>- Effendy Yusuff, Anida Sarudin, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>69</b>
<b>7</b>	<b>PENGECAMAN ENTITI NAMA UNTUK ARTIKEL BERITA BAHASA MELAYU</b> <i>- Suliana Sulaiman, Sulaiman Sarkawi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>90</b>
<b>8</b>	<b>UNSUR-UNSUR GAYA BAHASA DALAM SENI KATA LAGU MELAYU TERBAIK KARYA CIPTA M. NASIR</b> <i>- Mohd Azam Bin Sulong, Mohd Rosli Bin Saludin, Zaharul Lailiddin Saidon, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>97</b>
<b>9</b>	<b>ESTETIKA SUFISME DALAM SENI KATA LAGU KUMPULAN DAMASUTRA</b> <i>- Hairul Anuar Harun, Abdul Halim Ali, Mohd Azam Sulong, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>111</b>
<b>10</b>	<b>CABARAN BAHASA MELAYU DI KUIPSAS: SATU ANALISIS TATABAHASA</b> <i>- Sa'adiyah binti Abdullah Ba'awi, KUIPSAS Malaysia</i>	<b>129</b>
<b>11</b>	<b>PROSES ASIMILASI DALAM DIALEK MELAYU URAK LAWOI</b> <i>- Suraiya Chapakiya, Universiti Sains Malaysia, Malaysia</i>	<b>139</b>

<b>12</b>	<b>ANALISIS STRATEGI NARATIF DRAMA PENTAS HATTA AZAD KHAN</b> <i>-Ghazali Ismail, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>156</b>
<b>13</b>	<b>PERANAN PEREKA GRAFIK TERHADAP PEMAKAIAN GAYA BAHASA DALAM IKLAN PRODUK</b> <i>- Jamilah Omar, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia, Maryam Syafiqha Mohd Sayuti, Universiti Malaya, Malaysia</i>	<b>179</b>
<b>14</b>	<b>PELUASAN MAKNA IMBUHAN MEN-</b> <i>- Hamir Habeed Mohd Abdul Settar, Anida Sarudin, Che Hamid Mahmood, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>203</b>
<b>15</b>	<b>UNSUR PEMIKIRAN KREATIF DALAM SASTERA TRADISI SEBAGAI PEMANGKIN PEMBENTUKAN SAHSIAH PELAJAR</b> <i>- Norazimah bt Zakaria, Naffi bin Mat, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>217</b>
<b>16</b>	<b>KAJIAN GAYA PENGAJARAN DALAM KALANGAN GURU-GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH RENDAH DI DAERAH MERLIMAU, MELAKA</b> <i>- Razali Ayob, Ismail Md Sani, Universiti Pendidikan Sultan Idris Malaysia</i>	<b>229</b>
<b>17</b>	<b>KEBERKESANAN PENGAPLIKASIAN KEMAHIRAN MENDENGAR DAN BERTUTUR DALAM MENINGKATKAN PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH RENDAH.</b> <i>- Norjietta Julita binti Taisin, Universiti Pendidikan Sultan Idris Malaysia</i>	<b>238</b>
<b>18</b>	<b>ELEMEN PEMIKIRAN KRITIS DALAM KESANTUNAN BERBAHASA</b> <i>- Nordiana binti Hamzah, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia, Rossilawati binti Ahmad @ Abdullah, IPG Perlis, Malaysia</i>	<b>254</b>
<b>19</b>	<b>EKSPRESI NETIZEN PADA AKUN RESMI JOKOWI</b> <i>- Atiqa Sabardila, Joko Santoso, Agus Budi Wahyudi, Dwi Haryanti, Sugeng Riyanto, Naimul Faizah, Universitas Muhammadiyah Surakarta</i>	<b>268</b>
<b>20</b>	<b>TEKNIK KREASI STIKER VULGAR</b> <i>- Agus Budi Wahyudi, Yakub Nasucha, Atiqa Sabardila, Sugeng Riyanto, Naimul Faizah, Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia</i>	<b>279</b>
<b>21</b>	<b>PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN MASS MEDIA di IPT THAILAND: SEBUAH PELUANG KERJAYA</b> <i>- Dr. Hjh. Djusmalinar, Prince of Songkla Universiti, Thailand</i>	<b>293</b>
<b>22</b>	<b>SUMBANGAN MEDIA BERBAHASA MELAYU SEBAGAI MEDIUM PENGARANG KREATIF DALAM KONTEKS MALAYSIA.</b> <i>- Ghazali Din, Abdul Halim Ali, Universiti Pendidikan Sultan Idris Malaysia</i>	<b>305</b>
<b>23</b>	<b>PEMBINAAN NEGARA BANGSA DAN IDENTITI KEBANGSAAN DALAM PEMERKASAAN BAHASA MELAYU MELALUI SISTEM PERSEKOLAHAN</b>	<b>314</b>

	- <i>Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman, Rozita@Radhiah Said, Azhar Md Sabil, Yusfarina Mohd Yussof</i> , Universiti Putra Malaysia Malaysia	
<b>24</b>	<b>PEMBELAJARAN PENDIDIKAN KEWARGANEGARAAN BERBASIS KEARIFAN LOKAL</b> - <i>Bambang Sumardjoko</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	<b>323</b>
<b>25</b>	<b>PERSAMAAN SATUAN LINGUAL BERPRONOMINA PADA TEKS TERJEMAHAN ALQURAN DAN HADIS SEBAGAI MATERI AJAR DI PERGURUAN TINGGI</b> - <i>Markhamah, Abdul Ngalim, Muhammad Muinuddinillah B, Naimul Faizah</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	<b>335</b>
<b>26</b>	<b>TEKS DESKRIPTIF BUKU TEKS MATA PELAJARAN BAHASA INDONESIA BERDASARKAN KURIKULUM 2013 UNTUK SEKOLAH DASAR (SD)</b> - <i>Sugeng Riyanto, Agus Budi Wahyudi</i> , Universitas Ahmad Dahlan, Indonesia	<b>350</b>
<b>27</b>	<b>SIGNIFIKANSI PUBLIKASI ILMIAH DALAM PEMERKASAAN BAHASA MELAYU MELALUI PERGURUAN TINGGI</b> - <i>Prof. Dr. Ali Imron Al-Ma'ruf, M.Hum</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	<b>360</b>
<b>28</b>	<b>KELAYAKAN CERITA PENDEK SEBAGAI BAHAN AJAR SAstra YANG BERMUATAN PENDIDIKAN KARAKTER TOLERANSI</b> - <i>Main Sufanti, Agus Nuryatin, Fathur Rokhman, Herman J. Waluyo</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	<b>374</b>
<b>29</b>	<b>PERBANDINGAN AYAT BAHASA MELAYU ZA'BA DALAM PELITA BAHASA MELAYU PENGGAL I DAN TATABAHASA DEWAN OLEH NIK SAFIAH KARIM ET AL</b> - <i>Prof. Emeritus Dr. Abdul Hamid Mahmood</i> , Universiti Pendidikan Sultan Idris Malaysia	<b>386</b>
<b>30</b>	<b>TAHAP PENGUASAAN BAHASA MELAYU LISAN DALAM KALANGAN PELAJAR IJAZAH PERTAMA DI UNIVERSITI THAMMASAT, BANGKOK, THAILAND.</b> - <i>Dr. Muhammad Saiful Haq Bin Hussin</i> , Universiti Malaya, Malaysia	<b>402</b>
<b>31</b>	<b>STRATEGI MEMBACA BAHAN SECARA KRITIS DAN KREATIF DALAM PENGAJARAN KEMAHIRAN MEMBA</b> - <i>Azhar bin Md Sabil, Shamsudin bin Othman, Abdul Rasid bin Jamian, Rozita Radhiah binti Said</i> , Universiti Putra Malaysia, Malaysia	<b>419</b>
<b>32</b>	<b>IMPLIMENTASI KURIKULUM BAHASA DAN KESUSASTERAAN MELAYU DALAM SISTEM PENDIDIKAN ABAD-21</b> - <i>Shamsudin Othman Azhar Md.Sabil, Abdul Rasid Jamian</i> , Universiti Putra Malaysia, Malaysia	<b>433</b>
<b>33</b>	<b>SYEKH ISMAIL LUTFI CHAPAKIYA ULAMA PATANI BERPERANAN DALAN MEMPERKOKOHKAN BAHASA MELAYU TULISAN JAWI DI NUSANTARA</b>	<b>445</b>

	- <i>Abdurrahman Tohlong</i> , Universiti Fatoni, Thailand	
34	<b>UNSUR ISLAM DALAM NOVEL TENGGELAMNYA KAPAL VAN DER WIJCK KARYA HAMKA: KAJIAN HERMENEUTIK</b>	455
	- <i>Islahuddin</i> , Universiti Fatoni, Thailand	
35	<b>PENELITIAN SECARA TEORI DAN APLIKASI TERHADAP PERLAKSANAAN BAHASA MELAYU DALAM INSTITUSI KEHAKIMAN DAN UNDANG- UNDANG DI MALAYSIA</b>	473
	- <i>Muhammad Hafiz Badarulzaman</i> , Universiti Utara Malaysia, Malaysia	
36	<b>MOTIF CERITA RAKYAT SEBAGAI SARANA PENJAGA INTEGRITAS SOSIAL MASYARAKAT ASEAN</b>	486
	- <i>Lilik Wahyuni</i> , IKIP Budi Utomo Indonesia	
37	<b>PENULIS STIKER SEBAGAI PENJAGA MORAL</b>	499
	- <i>Agus Budi Wahyudi, Atiqa Sabardila, Yakub Nasucha, Sugeng Riyanto, Naimul Faizah</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	
38	<b>ANALISIS BUDAYA DALAM PANTUN MELAYU WARISAN PATANI</b>	513
	- <i>Saliha Musor</i> , Universiti Fatoni, Thailand	
39	<b>HALA TUJU PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DI SELATAN THAILAND: CABARAN DAN STRATEGI PEMANTAPAN</b>	522
	- <i>Fariza Nurbaya binti Muhammad, Mohammad Affandi Abdul Rahman</i> , SMK Nasiruddin Shah, Terengganu, Malaysia	
40	<b>ENGLISH INTO INDONESIAN TRANSLATION OF PREDICATE ELEMENT IN <i>SIMPLE SENTENCE</i></b>	538
	- <i>Dwi Haryanti, Siti Fatimah</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	
41	<b>A GOOD TEACHER FOR ENGLISH CLASSROOM IN INDONESIAN CONTEXT</b>	549
	- <i>Muamaroh</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	
42	<b>INTEGRASI BAHASA ARAB KE DALAM BAHASA INDONESIA BERBASIS LEKSIKON TEKS PROMOSI</b>	557
	- <i>Abdul Ngalim, Markhamah, Harun Joko Prayitno</i> , Universitas Muhammadiyah Surakarta, Indonesia	
43	<b>KAEDAH DIDIK HIBUR DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA KE DUA DI PRINCE OF SONGKLA UNIVERSITY (CAMPUS PATTANI) THAILAND</b>	573
	- <i>Dr Halimah Pondo</i> , Prince of Songkla Universiti, Thailand	
44	<b>PELAKSANAAN PENGAJARAN BAHASA MELAYU MELALUI PEMUPUKAN KEKUATAN ROHANI KEPADA PELAJAR</b>	585
	- <i>Assumani Maso</i> , Universiti Fatoni, Thailand	
45	<b>MODEL PEMBELAJARAN MENULIS CERITA PENDEK MELALUI PENGALAMAN SEBAGAI BEKAL <i>LIFE SKILL</i> PESERTA DIDIK</b>	593
	- <i>Agus Nuryatin</i> , Universitas Negeri Semarang, Indonesia	



<b>46</b>	<b>PENDEKATAN AUTENTIK SEBAGAI PENDEKATAN PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA ASING</b> <i>- Zulkifli Osman, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>612</b>
<b>47</b>	<b>SEJARAH PENULISAN MUSHAF AL-QURAN NUSANTARA: SATU KAJIAN PERBANDINGAN ANTARA MUSHAF ISTIQLAL INDONESIA DENGAN MUSHAF TAB'AN AIN AL-TAQWA MALAYSIA</b> <i>- Makmur Haji Harun, Muhammad Bukhari Lubis, Abu Hassan Bin Abdul, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>628</b>
<b>48</b>	<b>PERCANGGAHAN PENTAFSIRAN SUKU KATA SECARA FONOLOGIS DENGAN SECARA FONETIK</b> <i>- Manavavee Mamah, Hasbulloh Nadaraning, Yala Rajabhat University, Thailand</i>	<b>658</b>
<b>49</b>	<b>PENDEKATAN PENGAJARAN BAHASA MELAYU BERDASARKAN CONTEXTUALIZED LANGUAGE INSTRUCTION (CLI)</b> <i>- Kusom Yamirudeng, Zulkifli Osman, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>669</b>
<b>50</b>	<b>PANDANGAN BEKAS GRADUAN THAILAND SEBELUM, SEMASA DAN SELEPAS BERADA DI PUSAT PENGAJIAN TINGGI DI MALAYSIA</b> <i>- Dahlia Janan, Kamiliya Hayeehasa, Samsiyah Malaheng, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>680</b>
<b>51</b>	<b>ANALISIS TEKS DALAM LAGU KANAK-KANAK MELAYU TRADISIONAL MALAYSIA</b> <i>- Mohd Hassan Bin Abdullah, Nor Azman Bin Mohd Ramli, Mohd Nizam Bin Nasrifan, Mahayuddin Bin Abdul Rahim, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>691</b>
<b>52</b>	<b>PENGAPLIKASIAN KAEDAH BELAJAR SAMBIL BERMAIN OLEH GURU LINUS DALAM MENINGKATKAN KEBERKESANAN ASAS MEMBACA</b> <i>- Nur Aqilah Muhamad Rosli, Kamaliah Muhammad, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia</i>	<b>708</b>
<b>53</b>	<b>MODEL KESANTUNAN PALING LUAS DALAM KONTEKS MODEL KESANTUNAN YANG LAIN</b> <i>- Sanat Md. Nasir, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia</i>	<b>722</b>
<b>54</b>	<b>SAPAAN KEKERABATAN KELUARGA DALAM BAHASA MELAYU DIALEK SATUN THAILAND SELATAN</b> <i>- Sumaiyah Menjamin, Universiti Fatoni, Thailand</i>	<b>734</b>
<b>55</b>	<b>QALAM BARTAR (QB) UNTUK WINDOWS DAN MAC</b> <i>- Aziz Mostafa, Penyelidikan dan Pembangunan Jawi, Iran</i>	<b>748</b>
<b>56</b>	<b>PENTERJEMAHAN MEMPERKASAKAN BAHASA MELAYU DI SELATAN THAILAND</b> <i>- Aminoh Jehwae, Prince of Songkla Universiti, Thailand</i>	<b>753</b>



UNIVERSITI  
PENDIDIKAN  
SULTAN IDRIS

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS